



СИСТЕМА
ПРЕПОДАВАНИЯ
РУССКИХ
ПАДЕЖЕЙ
ИНОСТРАНЦАМ

Часть пятая¹

К. ЛЕХЛИВАНОВА



**ЗНАЧЕНИЯ ПАДЕЖЕЙ
И ПРЕДЛОГОВ**

(повторительные
и обобщающие занятия]

При изучении русских падежей учащимся зачастую трудно даются отдельные их значения и формы. При больших порциях материала или недостаточно ярком и последовательном преподавании многочисленные значения падежей нагромождаются друг на друга и сливаются в сознании учащихся в нечто сложное, запутанное и в то же время серое и однообразное. Поэтому необходимо выделить специальные занятия для повторения и обобщения пройденного материала. Такие занятия целесообразно проводить почти после каждого вновь изученного падежа.

Повторительные и обобщающие занятия состоят из следующих элементов: а) нахождение и подчеркивание цветными карандашами изученных форм в тексте²; б) устные упражнения в классе по картинкам или в форме вопросов и ответов, содержащих пройденный материал в новых комбинациях; в) связные устные описания тематических картинок; г) письменные упражнения различной степени трудности, содержащие случаи употребления изученных падежей в новых сочетаниях.

Склонение. Только после изучения всех падежей можно познакомить учащихся с понятием склонения. Для таких уроков сле-

¹ Продолжение. См. «Русский язык за рубежом», 1970, № 1,3. 4; 1971. № 1.

² Лучше выбирать легкие тексты, с короткими по возможности простым предложениями, без незнакомых слов, выражений и конструкций, с минимальным количеством не изученных еще падежных форм. Не следует давать оторванные друг от друга предложения. Лучше всего использовать связный рассказ из учебника, с которым работают учащиеся. Такие упражнения рассчитаны в основном на взрослых или учеников старших классов.

дует выбрать, адаптировать или составить рассказ, в котором существительное I, II или III склонения выражало бы главное действующее лицо (или предмет рассказа), совершающее различные действия, и вполне естественно выступало бы в роли подлежащего, прямого и косвенного дополнения, определения и т. д. Отдельные предложения рассказа, написанные в определенном порядке, соответствуют при этом таблице склонений:

Им. Заболел (кто?) Иван Павлович.

Род. Глаз (кого?) Ивана Павловича примечал все.

Дат. Врач прописал (кому?) Ивану Павловичу лекарства.

Вин. Врачи выслушивали (кого?) Ивана Павловича.

Тв. Недостатки были замечены (кем?) Иваном Павловичем.

Пр. В рассказе говорится (о ком?) об Иване Павловиче.

Заменяя в тех же предложениях имя Иван Павлович названием его должности — председатель колхоза — и сопоставив изменения существительных Иван и председатель, получаем твердое и мягкое склонения существительных мужского рода. Остается сопоставить склонение одушевленных существительных мужского рода (Иван) с неодушевленными мужского и среднего рода (дом, зеркало), чтобы вывести уже знакомое учащимся правило о различии окончаний винительного падежа.

Знакомство с понятием склонения, конечно, полезно учащимся, однако не следует требовать от них запоминания всей таблицы в вертикальном направлении, так как припоминание в данном случае разбивает мысль говорящего. Это неоднократно было замечено нами у лиц, изучавших русский язык по традиционной системе (не по падежам, а по склонениям).

Гораздо полезнее при построении русских предложений приучить глаза и память к расположению окончаний (по падежам) в горизонтальном направлении.

Отклонения от пройденного образца I склонения можно иллюстрировать следующими мнемоническими рисунками: «Беглые гласные» (рис. 1), «Родительный падеж на -у, -ю» (рис. 2), «Предложный падеж на -у, -ю» (см. «Русский язык за рубежом», 1970, № 3, стр. 62, рис. 1).

Обобщение предлогов.
Первое ознакомление учащихся с предлогами осуществляется лексическим путем при чтении текстов. Второй раз учащиеся встречаются

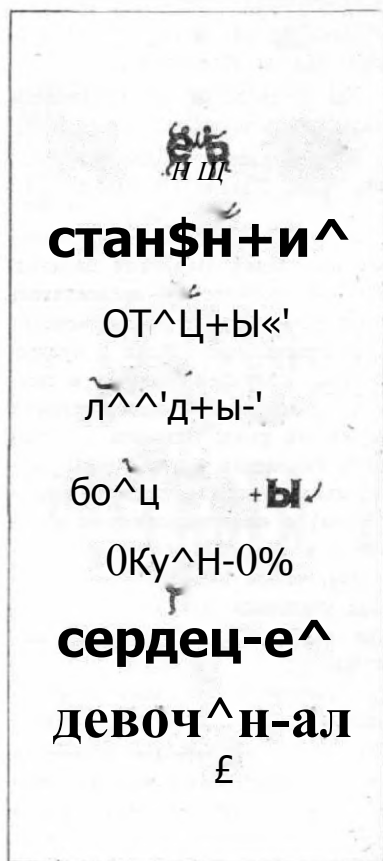


Рис. 1. Беглые гласные; станок — станки, отец — отцы, лёд — льды; боец — бойцы; окно — окон, сердце — сердце, девочка — девочек.

с предлогами при изучении падежей. Предлоги распределяются по группам в зависимости от падежа, с которым они употребляются. При этом учащиеся сталкиваются с целым рядом смысловых различий между русскими предлогами и предлогами родного языка.

Весь этот материал требует повторения и надежного закрепления. Поэтому непосредственно после изучения падежей несколько уроков посвящаются обобщению предлогов.

Предлоги лучше всего обобщаются на основе отношений, которые они выражают, а именно пространственных, временных, номинативных, отношений сопоставления, причины, цели и др. Такое распределение дает учащимся правильную ориентацию при выборе предлога. При этом целесообразно начать с предлогов, выражающих пространственные отношения, что позволяет широко использовать зрительную наглядность. Пространственные отношения, выражаемые предлогами, можно разделить на две группы — статические и динамические.

Статические пространственные отношения (местонахождение или место действия) выражаются глаголами с предлогами у, возле, около, вблизи, близ, среди, посреди, между, вокруг, против, позади, вне, внутри (с родительным падежом), перед, над, между, под, за (с творительным падежом) и в, на, при (с предложным падежом). Эти предлоги удобнее всего изучать по рисунку (знакомому или незнакомому учащимся), например: «Зима», «Весна», «Лето» или «Квартира», «Магазин», «Лаборатория» и т. д. При этом преподаватель и сами учащиеся задают вопросы: «Где стоит (лежит, висит, находится, сидит, играет)...?»

Пространственные отношения в их динамике, выраженные глаголами движения с различными предлогами, можно рассмотреть на специальном схематическом ри-

МЕТСИЦД/КА

сунке, показывающем движение фигурок по отношению к неподвижным предметам. Рядом даются буквенные изображения предлогов (рис. 3).

Этот схематический рисунок, представляющий собой общий обзор пространственного значения предлогов, можно превратить впоследствии в наглядную настольную (или настенную) таблицу, обращаясь к ней для сопоставления при объяснении других значений предлогов, при разборе ошибок в устной и письменной речи, а также при повторении.

Одной из наиболее стойких ошибок является неправильное употребление предлогов. Поэтому употребление предлогов дано в серии рисунков, из которых становится очевидно, что управление — функция не предлога, а глагола (рис. 4).

Временные отношения в русском языке часто выражаются те-

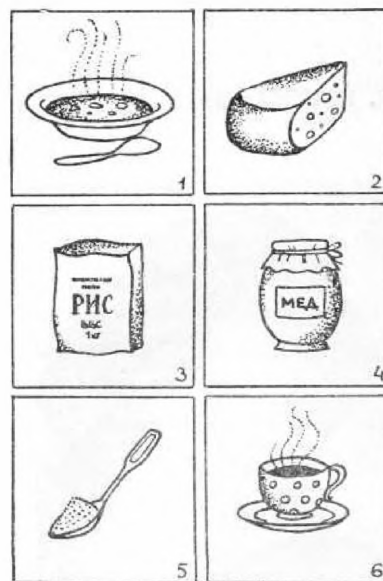


Рис. 2. 1 — тарелка супу; 2 — кусок сыру; 3 — пакет рису; 4 — банка мёду; 5 — ложка сахара; 6 — чашка чаю.

ЛІТОЗИКА

ми же предлогами, что и пространственные: с, перед, в, за (с творительным и винительным падежами), через, около, по, в и на (с винительным и предложным). Исключительно для выражения временных отношений употребляются предлоги накануне, возле, в течение, в продолжение.

Предлоги, выражающие временные отношения, можно иллюстрировать исходным текстом «Как я распределяю свое время», содержащим все нужные случаи.

Предлоги, выражающие причинно-следственные отношения, в большинстве своем совпадают с предлогами, обозначающими пространственные отношения, в частности исходную точку движения (со злости — с вершины, от неожиданности — от берега, из за-висти — из комнаты, из-за денег —

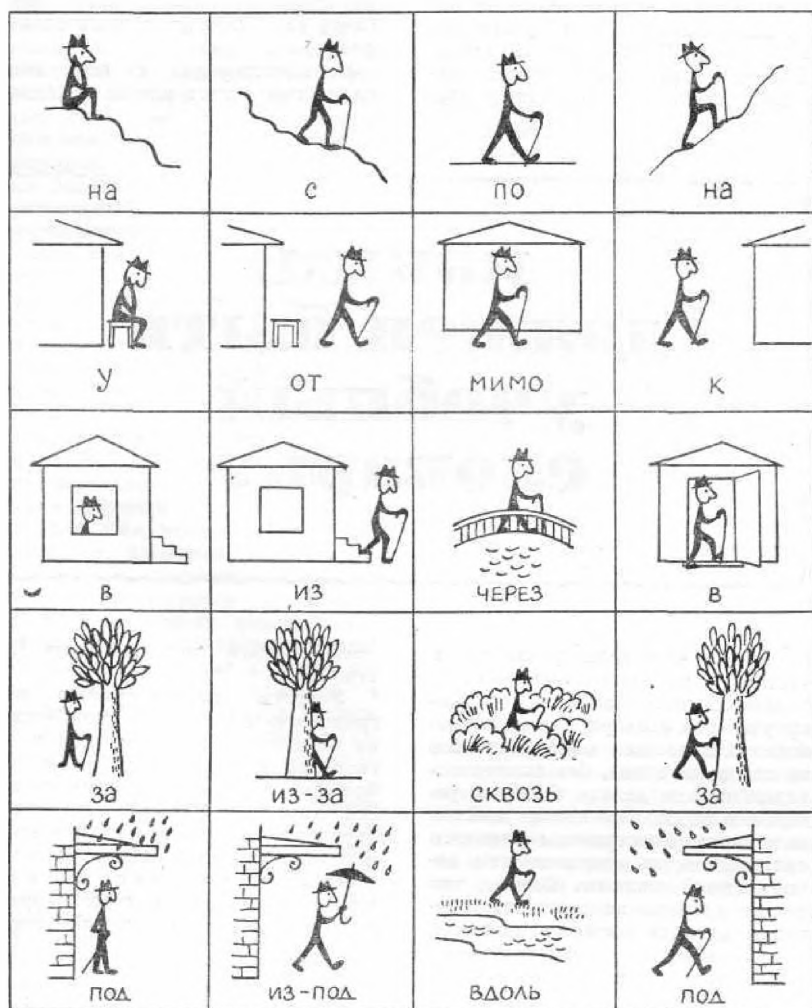


Рис. 3.



Рис. 4. 1 — войти в комнату; 2 — находиться в комнате; 3 — садиться на стул; 4 — сидеть на стуле; 5 — сесть за стол; 6 — сидеть за столом.

из-за угла). Некоторые предлоги, выражающие отношения цели, совпадают с предлогами, имеющими значение, в частности, направления движения (к экзамену — к дому, на борьбу — на гору, за свободу — за реку). Это позволяет при введении и объяснении упомянутых групп предлогов использовать прием сопоставления по аналогии.

Применение представленной системы наглядности в преподавании русских падежей иностранцам, родной язык которых является аналитическим, позволяет избежать подробных грамматических объяснений и сложных для учащихся формулировок. При этом достигается прочное усвоение разнообразных синтаксических моделей и создание навыков устной речи.